

Lambro, in welchem die Pavesen eine Niederlage erlitten, nichts gesagt, erst im Salimbene-Text ist ein Satz darüber eingefügt¹, also auf diesen überarbeiteten Sicard-Text verweist der Fortsetzer als schon vorhanden. Dove ist a. a. O., obwohl er das bemerkte, nicht irre geworden an seiner Hypothese vom klugen Salimbene, der die Monferratische Kreuzzugsgeschichte in den Sicard-Text hineinarbeitete, er erklärt, der 'Abschreiber', welcher den Jahrbuch zu 1213 überarbeitete, habe sich erlaubt, den Sicard-Text zu 1212 zu interpolieren. Aber der Schluss scheint mir doch etwas voreilig. Derselbe Abschreiber des von Salimbene benutzten Sicard-Codex hat diesem doch die Notiz geliefert, dass die erwähnte Partie zu 1212 noch von Sicard herrührte². Und bald soll Salimbene, bald ein Abschreiber den Sicard-Text umgearbeitet haben, nur Sicard selbst nicht? Aber vergleichen wir noch den Schluss der beiden Berichte über die Schlacht von Castelleone im Jahre 1213.

Sicardi Cont.

Circa horam terciam inceptum est prelium; pugnatur viriliter et fortiter ab utraque parte usque in horam nonam. Circa nonam vero horam Cremonenses impetum facientes in eos straverunt ex eis multitudinem copiosam. Et captum carrocium eorum et multa milia pugnatorum induxerunt in Castrum Leonis.

Salimbene.

Hi omnes unanimiter uno clamore et furore, uno spiritu et impetu Cremonenses ceterosque milites forinsecos impetunt et impugnant, fugant, capiunt et expugnant. Sed Cremonenses habuerunt victoriam de dictis Mediolanensibus et de eorum exercitu et conduxerunt carrocium supradictorum Mediolanensium per vim cum magna victoria et letitia in civitatem Cremone.

Der zweite Bericht bei Salimbene ist vollkommen phrasenhaft, er verwischt die wenigen exakten Angaben über den Zeitpunkt des Beginnes der Schlacht, die Zeit des siegreichen Angriffes der Cremonesen, ja sogar die 'multa milia' der Mailändischen Gefangenen sind verschwunden, obwohl die Angabe gar nicht zu sehr ruhmredig war³. Dass dieser Bericht der spätere ist, erkennt Jedermann von vornherein. Wir wissen zufällig etwas über die

1) Vgl. darüber oben S. 234 f. 2) Siehe oben S. 200. 3) Zwei unparteiische Berichterstatter sprechen von drei- bis viertausend Gefangenen. Vgl. Ioh. Codagnelli Ann. Placent. p. 44, N. 1.